



Distr.
GENERAL

S/9772
30 April 1970
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Записка Генерального секретаря

1. Генеральный секретарь ссылается на свою записку, представленную Совету Безопасности 28 марта 1970 года (S/9726) относительно своего посредничества в вопросе, относящемся к Бахрейну. Он с удовлетворением сообщает членам Совета, что посредническая миссия, возглавляемая его личным представителем г-ном Витторио Винспеаре Гвичиарди, находившаяся в Бахрейне с целью выяснения желания народа Бахрейна, в соответствии с просьбой правительств Ирана и Соединенного Королевства, завершила свою работу и представила свой доклад Генеральному секретарю.
2. Этот доклад представляется с настоящей запиской Совету Безопасности точно в таком виде, в каком он был направлен Генеральному секретарю г-ном Винспеаре, как это предусматривается положениями соглашения между двумя сторонами.
3. В этой связи членам Совета Безопасности следует напомнить, что в тексте, в котором сообщалось об этой миссии, представленном в записке Генерального секретаря от 28 марта 1970 года, было заявлено, что: "Личный представитель Генерального секретаря должен представить свои выводы в форме доклада Генеральному секретарю, который в свою очередь, как согласовано заинтересованными сторонами, представит их Совету Безопасности для рассмотрения и утверждения". Более конкретно, постоянный представитель Ирана в своем письме на имя Генерального секретаря от 9 марта заявил: "Мое правительство готово принять результаты Ваших выводов после и при условии их одобрения Советом Безопасности Организации Объединенных Наций". Подобным же образом постоянный представитель Соединенного Королевства в своем письме от 20 марта на имя Генерального секретаря писал:

"Правительство Соединенного Королевства также отмечает, что Имперское правительство Ирана готово принять Ваши выводы по данному вопросу после и при условии их одобрения Советом Безопасности Организации Объединенных Наций. Я подтверждаю, что правительство Соединенного Королевства подобным же образом готово принять Ваши выводы".

4. С представлением этого доклада обязанности Генерального секретаря в осуществлении его добрых услуг в отношении Бахрейна были полностью выполнены.

5. Копии доклада личного представителя Генерального секретаря были направлены постоянным представителям Ирана и Соединенного Королевства для информации.

6. В настоящей записке прежде всего следует поблагодарить правительства Ирана и Соединенного Королевства за проявленную ими инициативу и доверие, которое они таким образом проявили в отношении Организации Объединенных Наций, стремясь, как призывает к этому Устав, к мирному разрешению спора. Я должен также выразить им благодарность за постоянное сотрудничество и любезность, которые оказывались ими мне и моим представителям в работе. Я хочу также выразить мою признательность за прекрасное содействие, оказанное в Бахрейне г-ну Винспаре и его миссии. Наконец, я хотел бы отметить мое удовлетворение и благодарность за объективность, благоразумие и умение, с которыми мой личный представитель в миссии добрых услуг в Бахрейне, г-н Винспаре, осуществил эту деликатную обязанность.

7. Подразумевается, что от сторон вскоре можно ожидать официального обращения к Совету Безопасности с просьбой о рассмотрении данного вопроса.

ДОКЛАД ЛИЧНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ,
ОТВЕТСТВЕННОГО ЗА МИССИЮ ДОБРЫХ УСЛУГ, БАХРЕЙН

Назначение и полномочия

1. 20 марта 1970 года Вы назначили меня в качестве Вашего личного представителя при осуществлении добрых услуг для выяснения желаний народа Бахрейна относительно его статуса.
 2. Вы сообщили мне, что Вы выразили согласие оказать свои добрые услуги в ответ на просьбу правительства Ирана с согласия правительства Соединенного Королевства.
 3. По соглашению сторон круг полномочий был следующим:
"Ввиду проблемы, созданной разногласиями заинтересованных сторон в отношении статуса Бахрейна и ввиду необходимости найти решение этой проблемы для создания во всем этом районе атмосферы спокойствия, стабильности и дружелюбия, заинтересованные стороны просят Генерального секретаря Организации Объединенных Наций послать личного представителя для выяснения желаний народа Бахрейна".
- В соответствии с Вашими инструкциями мои действия должны были определяться этими полномочиями при постоянном учете принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций.
4. Вы указали мне далее, что заинтересованные стороны согласились полностью доверять вашим решениям в отношении метода или методов, которые должны быть применены в осуществлении этой задачи.
 5. Вы поручили мне направиться в Бахрейн и получить такую информацию, провести такие опросы и консультации с населением Бахрейна, руководителями организаций, обществ, учреждений и групп, рядовыми гражданами и другими лицами, которые, по моему мнению, могут быть полезны для выполнения порученной мне задачи. В этой связи я получил представленный Вам список организаций и учреждений Бахрейна, из которого я должен был выбрать организации, наилучшим и самым полным образом представляющие мнения различных слоев населения Бахрейна.
 6. Вы сообщили мне о получении Вами заверений в том, что я буду иметь непосредственный и полный доступ ко всем лицам, с которыми я

/...

пожелаю встретиться, и что подобным же образом будет обеспечен доступ ко мне всех лиц, что я могу осуществлять личные конфиденциальные консультации и что ни для кого не возникнет отрицательных последствий в результате встречи со мной.

7. Наконец, мне было предложено подготовить и представить вам для передачи Совету Безопасности доклад, излагающий результаты моей миссии.

* * *

8. Перед выездом я собрал в Женеве для инструктажа пять членов Секретариата, прикомандированных ко мне для оказания помощи в осуществлении данной миссии^{I/}. Первая группа, возглавляемая главным секретарем, выехала из Женевы и прибыла в Бахрейн 29 марта с целью проведения необходимых предварительных мероприятий. Я прибыл спустя двадцать четыре часа 30 марта. После завершения моей миссии я вернулся в Женеву 18 апреля. Четыре члена моей группы остались еще на два дня для получения сообщений и завершения административных вопросов, связанных с миссией.

9. Я хочу выразить мою благодарность за содействие, которое мне было оказано всеми в ходе моей миссии. В ходе многочисленных встреч в течение почти трех недель с жителями Бахрейна на меня произвело большое впечатление их постоянное достоинство и любезность.

Справочная информация

10. Как указано в полномочиях, возникновение порученной мне миссии связано с расхождением во мнениях между правительством Ирана и правительством Соединенного Королевства относительно статуса Бахрейна.

I/ Ф.Т. Лиу, главный секретарь

Эрик Дженсен, сотрудник по политическим вопросам

Дж. Кхури, сотрудник по вопросам общественных отношений и переводчик

А. Толле, помощник по административным вопросам

Л. Коменсоли, сотрудник по вопросам безопасности

/...

Поскольку в мою задачу не входила оценка или рассмотрение этого расхождения, достаточно кратко изложить позиции двух правительств^{2/}

11. По мнению правительства Ирана, Бахрейн является частью Ирана и только "протекторат, который осуществлялся Великобританией более столетия над этими островами, не позволил Ирану осуществлять там свои законные права". Законопроект о превращении Бахрейна в 14-ю провинцию Ирана, дающий Бахрейну право избирать депутата, был внесен в Меджлисе в ноябре 1957 года. Следовательно, правительство Ирана не признает "властей Бахрейна".

12. По мнению Соединенного Королевства, Бахрейн является "суверенным арабским государством, с которым правительство Соединенного Королевства находится в особых договорных отношениях". Эти "особые договорные отношения" относятся к официальным договорам 1820, 1847, 1856, 1861 и Исклучительным соглашениям 1880 и 1892 года между правительством Его Величества и правительством Бахрейна. С 1820 правительство Соединенного Королевства действовало, исходя из предположения, что Бахрейн является независимым княжеством, и признавало власть его правителей.

13. Следует также отметить, что Бахрейн был принят в качестве ассоциированного члена в Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 26 октября 1966 года, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций в ноябре 1967 года и во Всемирную организацию здравоохранения 8 мая 1968 года.

* * *

14. Чтобы представить условия деятельности миссии, следует отметить некоторые черты географии, населения и экономики Бахрейна.

15. Бахрейн является архипелагом более чем тридцати островов, многие из которых являются исключительно маленькими, а некоторые немногим

^{2/} Позиция обоих правительств подробно изложена в нескольких случаях: см., например, письма иранского правительства от 2 августа 1928 года (Официальные отчеты Лиги Наций, сентябрь 1928 года, стр. 1360-1363) и правительства Соединенного Королевства от 18 февраля 1929 года (там же, май 1929 года, стр. 790-793) на имя Генерального секретаря Лиги Наций.

/...

отличаются от песчаных кос, лежащих посреди Персидского залива примерно в 15 милях от ближайшей точки Саудовской Аравии, примерно в 18 милях от оконечности полуострова Катар и примерно в 150 милях от побережья Ирана. Только пять островов являются обитаемыми, однако почти все население живет на трех из них^{3/}. Сам Бахрейн, на котором расположена столица Манама, значительно превосходит остальные острова по площади, имеет примерно 30 миль в длину и 20 миль в ширину в самом широком месте. Другие два острова Мухарак и Ситра связаны с Бахрейном соответственно дамбой и мостом. Все три острова совместно составляют группу, занимающую площадь примерно в 226 квадратных миль.

16. Климат является исключительно сухим с общим уровнем выпадания осадков менее 3 дюймов в год, однако имеется много источников с пресной водой в северной части Бахрейна и прибрежных районах Мухарака и Ситры. Именно в этих частях происходило оседание и рост населения. Остальная часть территории является, главным образом, пустыней и практически не населена. Поэтому все остальные города и центры и почти все периферийные деревни находились в пределах 10 миль от помещения миссии в Манама. Наиболее отдаленная рыбацкая деревня Джау расположена на расстоянии менее чем в 20 миль. Хорошая система связи обеспечивала свободный доступ в большинство населенных районов и въезд оттуда, и не было ни одного района, в который было трудно добраться. Это значительно облегчало работу миссии.

17. В последние годы население увеличивается исключительно быстро. Между первой переписью 1941 года и последней переписью 1965 года оно возросло с 89 970 до 182 203 человек. Планирующие органы предполагают, что к середине 1980-х годов население составит 300 000 человек и при таком темпе роста Бахрейна предполагается, что население в настоящее время составляет 200 000 человек.

^{3/} Из двух других островов остров Наби Салих имеет очень небольшое население, а остров Джида используется в качестве места ссылки.

18. Перепись 1965 года показала, что средний возраст граждан Бахрейна составляет 25,7 года; 69,4% всего населения было моложе 30 лет. Население в возрасте 21 года оценивается в настоящее время примерно в 33 000 мужчин и 32 000 женщин (граждане Бахрейна). Следует отметить, что как начальное, так и среднее образование на всей территории Бахрейна является бесплатным и по последней переписи 87% мальчиков и 57% девочек в возрасте 7-15 лет посещают школу, а в последующий период этот процент увеличился. Вероятно, это является фактором, имеющим определенное значение в развитии культуры Бахрейна и национального самосознания.

19. Из всего населения в 182 203 человека в 1965 году 143 814 (79%) были определены как бахрейнцы. Остальная часть (иностранцы) являлись жителями Омана и Муската (12 628 человек, или 6,9%), иранцами (7 223 человека, или 4%), индийцами (5 383 человека, или 3%), пакистанцами (3 932, или 2,2%) и представителями различных других национальностей (9 223 человек, или 5%).

20. Население Бахрейна состоит из различных расовых групп. Общепризнано, что большинство жителей Бахрейна имеет арабское происхождение, однако многие являются потомками неарабских переселенцев (иранцы, индийцы, пакистанцы, африканцы и другие), которые решили поселиться там и ассимилировались. Практически все бахрейнцы являются мусульманами: около половины из них относятся к секте шиитов; остальные, за небольшими исключениями, являются суннитами.

21. В качестве торгового и складского центра Бахрейн в течение длительного времени имел и продолжает иметь значительное число временных жителей. В течение длительного времени существует тенденция к интеграции между ними и местным населением, включая смешанные браки, которые облегчались для жителей Бахрейна иранского происхождения общей верой в ислам. Поэтому весьма затруднительно определить точно бахрейнцев иранского происхождения или установить их число. Источники, которые, по всей вероятности, являются наиболее информированы, представили оценки, колеблющиеся от минимального числа в 7 000 человек до максимального числа в 15 000 человек, чьи культурные

/...

наклонности, в особенности использование персидского языка в семье, указывают на их иранское происхождение.

22. Бахрейн всегда располагал большим количеством торговых партнеров. Как показывают официальные данные об импорте и экспорте, это имеет место и в настоящее время^{4/}.

4/ В 1969 году общий импорт составлял 57 939 000 бахрейнских динаров (1 бахрейнский динар = 2,10 долл. США). Он осуществлялся из Соединенного Королевства (24,6%), Японии (14,3%), США (10,7%), Китая (6,6%), Индии (4,9%), Германии (Федеративная Республика) (4,1%), Пакистана (3,9%), Гонконга (3,9%), Нидерландов (2,9%), Италии (2,2%), Франции (1,6%), Ирана (1,6%), Ирака (1,1%), других стран (17,7%).

Экспорт и ре-экспорт (включая нефть) на общую сумму в 19 874 000 бахрейнских динаров направлялся в Саудовскую Аравию (49,9%), Катар (11,6%), Кувейт (8,7%), Дубей (6,3%), Абу Дхаби (4,9%), Иран (3,3%), Японию (2,4%), США (1,7%), Мускат (1,7%), блокировка судов (6,1%), другие (3,2%).

/...

23. На экономику Бахрейна большое влияние оказало открытие нефти в начале 30-х годов. Месторождения по своим масштабам несравнимы с известными месторождениями в некоторых соседних государствах Персидского залива. Добыча в 1969 году оценивается в 3,8 млн. тонн, однако большой нефтеперерабатывающий завод, построенный перед самым началом второй мировой войны, мощностью в 250 000 барелей в день также перерабатывает нефть-сырец, поставляемую по подводным нефтепроводам из Саудовской Аравии. В последнее время осуществляется строительство алюминиевого завода. Когда оно будет завершено, предполагается, что будет производиться 90 000 тонн алюминия в год, и это позволит осуществить эксплуатацию крупных месторождений природного газа.

Деятельность миссии

24. После прибытия в аэропорт я сделал заявление, разъясняющее характер и масштабы миссии. Я обратил внимание на полномочия, которыми я должен был постоянно руководствоваться, и сообщил, что я встречу и проведу консультации с населением Бахрейна: организациями, обществами, учреждениями и группами, а также гражданами и другими лицами по мере необходимости.

25. Я добавил, что все заинтересованные лица будут иметь "непосредственный и свободный доступ в мою миссию" и будут иметь возможность "выразить свои точки зрения по рассматриваемому вопросу свободно, в частном порядке и конфиденциально". Я объявил, что миссия будет находиться в Манаме и что персонал миссии осуществит мероприятия для обеспечения непосредственного и свободного доступа всех лиц в миссию в соответствующем порядке.

26. Наконец я сказал, что с целью наиболее полного осуществления моей задачи, я буду также использовать каждую возможность, чтобы встречаться с жителями Бахрейна и в периферийных центрах, и в заключение заверил, что моя миссия связана только с выяснением желаний народа Бахрейна в отношении рассматриваемого вопроса.

27. Это заявление было передано по радио полностью и в кратком изложении в тот же день и полностью опубликовано в местной прессе

/...

на следующее утро. Через неделю я повторил через местные средства информации свое заверение относительно, непосредственного и свободного доступа ко мне и заявил вновь, что любое лицо, желающее встретиться со мной, может сделать это в частном порядке и конфиденциально.

* * *

28. Консультации с группами начались во второй половине дня моего приезда. Первоначальный список организаций и учреждений был расширен с целью включения ряда дополнительных "клубов" и профессиональных групп. Насколько мне известно, окончательный список включает в себя ассоциации и организованные группы Бахрейна (см. приложение). Я решил не выбирать, а принять представителей всех перечисленных организаций, поскольку сами представители, а также организации, которые они представляли, видимо, были хорошей выборкой по возрасту, виду деятельности, статусу и географическому распределению.

29. Эти группы и организации целесообразно распределить по следующим категориям: религиозные лидеры, муниципальные советы и другие административные комитеты, благотворительные общества, клубы и другие общинные центры, а также профессиональные группы, спортивные и культурные ассоциации.

30. В Бахрейне имеется шесть муниципальных советов (Манама, Мухаррак, Хидд, Рафаа, Джидхаф и Ситра), часть членов которых избирается, а часть назначается. При них имеется ряд советов и комитетов, ответственных за конкретные сектора (сельское хозяйство и водные ресурсы, образование, здравоохранение, водоснабжение, вопросы сельской местности и мелких земельных собственников), в число членов которых входят представители различных муниципалитетов.

/...

31. Подавляющее большинство населения Бахрейна мусульмане, и проинтервьюированные религиозные лидеры представляют как секту Суннитов, так и Шиитов. Как суннитские, так и шиитские комитеты ВАКФ, строго говоря, представляют собой благотворительные органы с ярко выраженным религиозным уклоном.

32. Помимо этих органов, существует несколько организаций, главная цель которых направлена на социальное попечение. К ним относятся Общество Красного Полумесяца и женские ассоциации.

33. Если говорить о Бахрейне, то особый интерес представляют многочисленные "клубы", разбросанные по всем островам как в городских, так и в сельских районах. Членами весьма значительной части этих клубов становятся лица из всех слоев населения, и клубы эти занимают центральное место в общественной деятельности.

34. Главное внимание, как правило, уделяется молодежи, и большинство клубов поощряют спорт; однако не менее важными считаются культурные и социальные аспекты, и в их число входит живая заинтересованность в ликвидации неграмотности и стимулирования общественной деятельности по улучшению социальных условий. Как таковой, клуб становится, как правило, центром общественной инициативы, а его представители - выразителями интересов данной общины в сношениях с властями.

35. Есть также клубы и ассоциации, особенно в городах, которые обслуживают более конкретно группы, имеющие особые интересы: например, спортивные, музыкальные, культурные и профессиональные общества.

36. Представителями, по меньшей мере по три от каждой организации, являются люди не только из главных городов Манама и Мухаррак, но

также из отдаленных деревень и центров, находящихся в различных районах островов^{5/}. Почти в каждом случае они уверяли меня, что у них созываются заседания, что они консультируются и получают инструкции от всех членов своих организаций.

37. Для того чтобы заполнить несколько пробелов, оставшихся в моем маршруте по населенным пунктам Бахрейна, я посетил деревни Аскар, Джау и Джасрах. В каждой деревне я встречался с мухтаром (деревенский глава) или с его представителем и с собравшимися членами общины.

38. Я решил также побывать в некоторых организациях, представители которых уже встречались со мной, чтобы лично удостовериться в том, что мнения этих представителей фактически являются мнением всего членского состава. Среди этих организаций были муниципальные советы Манама и Ситры, Бахрейнская торгово-промышленная палата и важнейшие клубы. Я был также приглашен выступить в Бахрейнском клубе Ротари, что позволило мне встретиться со многими бахрейнцами, занимающими различное общественное положение.

39. Как было объявлено по моем прибытии и затем вновь повторено по всем местным информационным каналам, жителям сообщили, что они имеют право свободного и беспрепятственного доступа в мою миссию. Хотя некоторые из жителей являлись в назначенное им время в течение нескольких первых дней, большинство из них пришло после

5/ Помимо значительного числа округов и населенных районов, входящих в муниципалитеты Манама и Мухаррак, были представлены следующие деревни и центры:

Аали	Джазеерат	Нуайдрат
Бени Хамра	Джидхафс	Калали
Барбар	Джуфайр	Рафаа
Будайя	Карзаккан	Самахеедж
Даих	Кхамеес	Санабес
Даир	Ма'амеер	Шахракан
Дараз	Малкейя	Ситра
Дар Кулаиб	Манама	Тообли
Хидд	Мухаррак	Заллак
Иса Таун		

/...

опубликования соответствующего напоминания, когда почти целая неделя была выделена для их посещений. В сомнительных случаях их просили представлять доказательства бахрейнской национальности. Однако фамилии регистрировались лишь в тех случаях, когда посетители добровольно предлагали сделать это. Всем предлагалось сообщить свой возраст, профессию и место жительства. Они отличались по своему происхождению и месту жительства, и многие утверждали, что они говорят не только за себя лично, но и за свои семьи, друзей и коллег по работе.

40. В ходе каждого интервью полномочия зачитывались или перефразировались и полностью объяснялись, когда возникала необходимость. Задаваемые вопросы основывались исключительно на полномочиях, и на ответы довалось достаточно времени.

41. Когда ответы сбивались на другие аспекты, представляющие интерес для бахрейнцев, или на внутренние и личные проблемы, никогда не представляло трудности снова вернуться к главной теме. Благодаря естественной вежливости и обходительности местных жителей, интервью и встречи проходили легко и в организованном порядке. Все консультации я проводил лично с помощью переводчика миссии и моих других коллег.

Заключения

42. Почти все ответы, полученные путем различных методов опроса, сводились к следующим общим знаменателям:

- Во-первых, в них признавались заслуги соответствующих правительств за то, что они просили Генерального секретаря оказать свои добрые услуги, и в них определенно выражалась надежда, что угроза притязаний Ирана будет устранена раз и навсегда. При этом ни разу не было выражено ни малейшего чувства горечи или враждебности по отношению к Ирану. Напротив, тут же использовался текст полномочий в целях выражения всеобщего пожелания спокойствия, устойчивости и дружественных отношений в данном районе. Как только

/...

вопрос о притязаниях Ирана был урегулирован, следовало ожидать установления более тесных отношений с другими государствами в районе Персидского залива, включая, разумеется, и Иран.

- Во-вторых, бахрейнцы, с которыми я встречался, были почти единодушны в своем желании иметь полностью независимое суверенное государство. Значительное большинство добавляло, что это государство должно быть арабским.

43. В добавление к этим общим характеристикам выражался ряд различных мнений - главным образом, хотя и не исключительно, - при интервьюировании отдельных лиц. Ни об одном из этих мнений нельзя сказать, что оно представляет какую-либо тенденцию. Некоторые выступали за установление особых отношений с Ираном, - не соглашаясь при этом с притязаниями Ирана - в качестве средства обеспечения независимости Бахрейна и его защиты. Другие, исходя из тех же соображений, хотели, чтобы были сохранены существующие особые отношения с Соединенным Королевством. Немногие отдельные лица высказывались за ссюз или ассоциацию с Ираном; подобные же мнения были выражены в некоторых из немногих полученных письменных сообщениях.

44. При оценке этих заключений я старался особенно внимательно проанализировать те факторы, к которым могли быть отнесены расхождения во мнениях.
45. По обсуждаемому вопросу не было отмечено сектантских разногласий. Даже религиозные лидеры сект суннитов и шиитов настаивали на том, чтобы их приняли вместе. Представители религиозных благотворительных комитетов ВАКФ, организованных на сектантской основе, были заслушаны раздельно, но их мнения не отличались даже в деталях.
46. Между взглядами горожан и представителей сельских районов не было значительных расхождений, хотя отмечалась некоторая разница в подчеркивании тех или иных вопросов. Городское население, по-видимому, более остро сознавало притязания Ирана и поэтому более определенно выражало свое желание урегулировать эту проблему. Представители же сельских общин, с другой стороны, сосредоточивались почти исключительно на своей арабской самобытности и на "арабизме" Бахрейна. Эти факторы не были объектов моих вопросов, но для многих сельских жителей они казались все же достаточным выражением их стремления к независимости как часть арабской нации.
47. Более ярко выраженное сознание отличительной самобытности бахрейнцев было обнаружено среди более образованных людей. В других отношениях не наблюдалось заметной разницы между более образованными и получившими лишь формальное образование.
48. Среди представителей различных профессий значительная группа торговцев проявила особый интерес к устранению препятствия в виде притязаний Ирана, в качестве способа улучшения внешних отношений, в том числе в первую очередь с Ираном.
49. Возраст явно не имел значения, хотя молодежь, возможно, более энергично выражает свои взгляды относительно статуса Бахрейна. Большая часть молодежи предусматривает этот статус в более широком контексте других арабских государств, особенно государств данного района.

50. Женщины большей частью играют второстепенную роль и редко участвуют в общественной жизни. Проинтервьюированы были лишь несколько женщин, но они оказались хорошо информированными и выражались точно и ясно. Их мнения совпадали со взглядами мужской части населения.

51. Более заметная разница наблюдалась между бахрейнцами различных этнических групп. Немногие, происхождение которых можно было отличить, как уроженцев Африки, Индии и Пакистана, по-видимому, настолько ассимилировались, что их мнения не представляли никакого различия. Среди жителей иранского происхождения многие, выступая "за независимое суверенное государство", намеренно опускали слово "арабское". Однако почти все бахрейнские граждане, воспитанные на иранских культурных традициях, ясно указывали, что они надеются получить выгоду от независимости, предполагая, что их собственное положение укрепится в качестве граждан суверенного государства. Считалось, что уже существующая в значительной степени интеграция по всей вероятности увеличится после достижения независимости. Наконец, они выразили надежду, что независимость приведет к более тесному сотрудничеству с другими государствами в районе Персидского залива, в том числе и с Ираном.

Выводы

52. Я уверен, что в применении к Бахрейну использованные методы были правильными и вполне достаточными, чтобы выяснить пожелания народа Бахрейна в отношении рассматриваемого вопроса.

53. Я полагаю, что общее число жителей, взгляды которых были представлены мне либо коллективно, либо индивидуально, было само по себе достаточным.

54. Более крупные организации представляют полный профиль бахрейнского общества. Представленная ими информация была эффективно дополнена представителями более мелких организаций, интересы которых носили секторальный и ограниченный характер.

/...

55. Поездки и интервью с отдельными лицами позволили мне проверить и сделать случайную выборку мнений, что было особенно ценно для проверки моих выводов. Хотя у всех было достаточно времени и возможности посетить меня, я принимал также и письменные сообщения от тех, которые не смогли встретиться со мной.

56. Беспрепятственный и свободный доступ в мою миссию был обеспечен в любое время. Все консультации происходили в частном и конфиденциальном порядке. Насколько мне известно, никто не подвергался запугиванию или влиянию и никому не чинили препятствий, чтобы снестись с моей миссией. Не было никаких беспорядков и демонстраций. Опрос все время протекал мирно и организованно.

* * *

57. Проведенные мною консультации убедили меня в том, что преобладающее большинство народа Бахрейна желает добиться признания своей самобытности в полностью независимом и суверенном государстве, которое вправе само решать вопросы о своих отношениях с другими государствами.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Перечень советов, комитетов, ассоциаций и других
признанных организаций и групп в Бахрейне

Муниципальные советы

Муниципальный совет Манама
Муниципальный совет Мухаррака
Муниципальный совет Хидда
Муниципальный совет Рафаа
Муниципальный совет Джидхафса
Муниципальный совет Ситры

Центральные советы и комитеты

Совет по образованию
Совет по здравоохранению
Сельскохозяйственный и водный комитет
Комитет по сельскохозяйственным вопросам
Комитет по водоснабжению
Совет при Департаменте по делам имущества малолетних

Благотворительные организации

Комитет суннитов ВАКФ
Комитет Шиитов ВАКФ
Общество попечения о матери и детях
Бахрейнская ассоциация молодых женщин
Бахрейнское общество Красного Полумесяца

Другие центральные организации и профессиональные группы

Бахрейнская торгово-промышленная палата
Ассоциация бахрейнских национальных клубов
Бахрейнская спортивная ассоциация
Общество бахрейнских писателей
Кооперативное общество по компенсациям
Общество бахрейнских художников
Религиозные лидеры
Юристы
Аптекари

/...

Клубы

Клуб "Уроуба", Манама
Клуб "Алумни", Манама
Клуб "Ахли", Манама
Клуб "Бахрейн", Манама
Клуб "Эслах", Манама
Клуб "Нусоор", Манама
Клуб "Джаза", Манама
Клуб "Эттефак", Манама
Клуб "Шо'аа", Манама
Клуб "Шуроок", Манама
Клуб "Вел'ах", Манама
Клуб "Фердоуси", Манама
Клуб "Ярмук", Манама
Клуб "Терсана", Манама
Клуб "Аасифа", Манама
Клуб "Неил", Манама
Клуб "Ом-аль-Хасам", Манама
Клуб "Тадж", Манама
Клуб "Кодхабия", Манама
Клуб "На'айм", Манама
Клуб "Бусайтен", Мухаррак

Клуб "Эттехад", Манама
Клуб "Наср", Мухаррак
Клуб "Халеедж", Мухаррак
Клуб "Наж", Мухаррак
Клуб "Шо'алат Аль-Шабаб", Мухаррак
Клуб "Шат Аль Араб", Мухаррак
Мухарракский культурный клуб", Мухаррак
Клуб "Такаддом", Мухаррак
Клуб "Заллак", Заллак
Клуб "Аали", Аали
Клуб "Западный Рафаа", Рафаа
Клуб "Иса Таун", Иса Таун
Клуб "Даих", Даих
Клуб "Камеес", Камеес
Клуб "Сафаа", Даих
Клуб "Джидхафс", Джидхафс
Клуб "Барбар", Барбар
Клуб "Санабес", Санабес
Клуб "Дараз", Дараз
Клуб "Шабаб Аль Дараз", Дараз
Клуб "Дараз Са'ека", Дараз
Клуб "Будайя", Будайя
Клуб "Ершад", Бани Джамра
Клуб "Тообли", Тообли
Клуб "Набеех Салех", Джазеерат
Клуб "Дар Кулаиб", Дар Кулаиб
Клуб "Нувайдрат", Нувайдрат
Клуб "Ма'амеер", Ма'амеер
Клуб "Восточный Рафаа", Рафаа
Клуб "Малкейя", Малкейя
Клуб "Ситра", Ситра
Клуб "Карзакан", Карзакан

Клуб "Халах", Мухаррак
Клуб "Та'аароф", Мухаррак
Клуб "Джеел", Мухаррак
Клуб "Джазеера", Мухаррак
Клуб "Мурреек", Мухаррак
Клуб "Хид Нахдха", Хидд
Клуб "Даир", Даир, Мухаррак
Клуб "Самахеедж", Самахеедж
Клуб "Хедайя", Самахеедж
Клуб "Калали", Калали, Мухаррак
Клуб "Лулу", Манама
Клуб "Ватани", Манама
Клуб "Якадха", Манама
Клуб "Джуфаир", Джуфаир, Манама
Клуб "Араби", Манама
Клуб "Еттехад Аль-Рееф", Шахракан

● Спортивные и другие общества

Нуджуумский музыкальный ансамбль, Мухаррак
Кхулоодское спортивное общество, Манама
Нахдское спортивное общество, Мухаррак
Хилалское спортивное общество, Мухаррак
Бехдское спортивное общество, Мухаррак
Спортивное общество "Каукаб Аль-Рафаа", Рафаа
Спортивное общество "Шабаб Аль Будаия", Будаия
Нувайдратское спортивное общество, Нувайдрат
Мухарракское спортивное общество, Мухаррак
Арадское спортивное общество, Мухаррак
Анварский музыкальный ансамбль, Манама
